

400 años de
El Quijote

Avance de programación



SCHWEDEN KINO

FEDOR
SCHALJAPIN
ALS
DON
QUICHOTE
NACH CERVANTES
REGIE PABST

Cartel de la versión de El Quijote realizada por Georg-Wilhelm Pabst en el año 1932.

En el año 2005 se cumple el IV centenario de la publicación de la primera parte de *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes, y el Instituto Cervantes lo celebra con una programación multidisciplinar que llevará el espíritu cervantino a todas y cada una de sus sedes. Las ilustraciones de artistas como Gordillo, Feito, Tàpies, Arroyo, Günter Grass, Broto o Saura, las fotografías de Navia y el estudio fotográfico de Publio López Mondéjar, entre otras actividades, conforman la programación de Artes Plásticas de esta conmemoración. Por su parte, la literatura y el pensamiento ofrecerán, a través de diferentes congresos, el análisis de los aspectos considerados transversales en *El Quijote*, el papel de las distintas traducciones de la obra y la relación entre Cervantes y América. Alberto Manguel profundizará en las relaciones entre *El Quijote* y los árabes. Se analizará la obra cervantina de Américo Castro y destacados escritores del ámbito internacional como Margaret Atwood, John Le Carré o J. M. Coetzee participarán en la edición de una antología de relatos cuyo antólogo y prologuista será Harold Bloom. Además se presentará una nueva edición de *El Quijote* dirigida por el académico Francisco Rico. Los Premios Cervantes, Premios Príncipe de Asturias de las Letras y Premios Nacionales de Literatura también formarán parte de esta celebración. Las Artes Escénicas nos ofrecerán creaciones musicales y teatrales centradas en el universo cervantino. La compañía de danza Mal Pelo presentará su espectáculo *Atlas o antes de llegar a Barataria*, producción del Instituto Cervantes con motivo del centenario. Un documental de montaje realizado por Javier Rioyo y un ciclo de películas en torno a la obra de Cervantes completan la aportación del Instituto Cervantes a la celebración de este centenario. Se podrá acceder a toda la programación, así como a otros contenidos de referencia, a través del Centro Virtual del Instituto Cervantes (cvc.cervantes.es).

Índice

Introducción	3
Artes plásticas y Arquitectura.....	4, 5
Literatura y Pensamiento	6
Artes escénicas y Cine	7



El Quijote hispanoamericano

Una colección de 126 dibujos, 43 de artistas españoles y 83 de artistas hispanoamericanos, sobre *El Quijote* ilustrado conforman esta muestra que pertenece al Museo Municipal de Arte Contemporáneo de Madrid. La edición fue concebida en 1996 por el galerista Manolo Cuevas, y los originales fueron comprados por el Ayuntamiento de Madrid, que conmemoró la Capitalidad Mundial del Libro en 2001 con la publicación de esta obra en su Imprenta Artesanal. Entre los artistas destacan Luis Gordillo, Luis Feito, Guillermo Pérez Villalta, María Luisa Sanz, Carlos Foros Bada, Jaime Aledo, Fernando Bellver, Damián Flores, Ramiro Fernández Saus, José María Díaz-Maroto, Enric Balanza, Javier Pagola, Jacquelin Brito, Juan



Pintura de Luis Feito.

Lecuona, Carlos Franco, Elena Alvarado, Isabel Baquedano o Darío Escobar.

© LUIS FEITO, VEGAP, MADRID, 2004.

El nuevo Quijote ilustrado

Este proyecto, presentado por Rocío Santacruz, contempla la edición limitada de 175 ejemplares de *El Quijote* con episodios ilustrados por artistas contemporáneos. La selección de artistas abarca creadores de procedencias y trayectorias profesionales diversas, con un demostrado interés por el mundo del libro ilustrado, haciendo uso de diferentes técnicas: fotografía, grabado calcográfico, litografía y estampación digital, entre otras. Antón Llamazares, Javier Pagola, Günter Grass, Antonio Seguí, José Hernández, Miguel Conde, Gérard Garouste, Franco Adami, Pierre Alechinsky, Soledad Sevilla, Cristina García Rodero, Blanca Muñoz, Eduardo Arroyo, Antoni Tàpies, Broto, Palazuelo y Leiro, entre otros, son algunos de los artistas que conforman esta edición.

Los territorios de **El Quijote**



© JOSÉ LUIS NAVIA

Esta exposición propone un recorrido por los distintos lugares que son citados en *El Quijote* a través de las fotografías del artista José Manuel Navia. Los enclaves descritos en la novela y los identificados por diversos especialistas como “el mapa del Quijote” construyen un territorio visual que es suma de lo real y soñado, como el propio libro. La exposición se concibe como una fusión entre el texto y la imagen, con la colaboración de Martín de Riquer, Joaquín González Cuenca y Carlos Alvar. Producida por Lunwerg Editores en colaboración con el Centro de Estudios Cervantinos.

Libros ilustrados por **Antonio Saura**

Esta exposición, que concibe el libro como una pieza de arte, presenta una selección de libros ilustrados por Antonio Saura, teórico de la introducción del formalismo en España y miembro fundador del Grupo El Paso, pertenecientes a la Colección del Círculo de Lectores. La muestra se compone de 133 dibujos enmarcados: 75 ilustraciones de *El Quijote*, 36 ilustraciones de *El Criticón* de Baltasar Gracián, 22 ilustraciones de *Poesía* y *otros textos* de San Juan de la Cruz.

1983, Viaje al país del Quijote

Selección de ilustraciones del Quijote realizadas por Daniel Urrabieta Vierge (Madrid, 1851- Boulogne-Sur-Seine, 1904) por encargo de la editora estadounidense Scribner en 1893. Para la realización de los bocetos en acuarela, Urrabieta dedicó los últimos diez años de su vida a viajar por La Mancha y Sierra Morena, captando del natural los escenarios de la novela.

La huella de la mirada

Fotografía y sociedad en Castilla-La Mancha, 1848-1936



Anónimo. (Alguacil?). Azacán descansando ante el caserío de los Toledo. Hacia 1875. (Colección Luis Alba).

Exposición realizada a partir de una selección de entre 150 fotografías y decenas de carteles y documentos hemerográficos, a partir de una rigurosa tarea de investigación de su autor, Publio López Mondéjar.

Las fotografías, procedentes de archivos públicos y privados, reconstruyen la historia de la fotografía regional, desde los años del daguerrotipo y calotipo hasta la visión de los extranjeros, las sucesivas épocas del retrato, las diversas interpretaciones del mito de *El Quijote*, la fotografía de aficionados, el reporterismo gráfico y la foto popular. Producida por Lunweg Editores.

La política internacional en la época de Cervantes

La exposición se propone situar la vida de Miguel de Cervantes y su obra *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha* en el contexto de las relaciones internacionales de la época, a la luz de los documentos originales conservados en nuestros Archivos Generales, fundamentalmente en el Archivo General de Simancas, organizado como soporte de la Administración del Estado. La enorme riqueza de este Archivo y los documentos en él conservados presentan un panorama fidedigno de los avatares políticos y de las relaciones internacionales de la época. La muestra, que constará de 70 imágenes, se completará con un



ciclo de conferencias en el que participarán catedráticos, profesores e historiadores especialistas en la obra cervantina.

El Quijote en el cine y la publicidad

Carteles publicitarios con la imagen de *El Quijote*, menos conocidos que los cinematográficos pero que hacen uso de un imaginario muy heterogéneo, conforman este proyecto presentado por el Centro de Estudios Cervantinos, de cuya coordinación se encarga Carlos Alvar.

Cuatrocientos años de don Quijote en el mundo

Los contenidos de esta exposición han sido seleccionados por Gonzalo Armero a partir del trabajo realizado para la edición del número 45 de la revista *Poesía*, "Vida del libro *Don Quijote de la Mancha*", que se presentará el próximo mes de diciembre.

El yantar por tierras de *El Quijote*

La muestra, que engloba 20 dípticos fotográficos, recorre a través de imágenes fotográficas la despensa cervantina desde los ancestros a la evolución de la nueva cocina, involucrando a los grandes maestros de la cocina española que se encargan de la reinterpretación de los platos tradicionales en la geografía quijotesca. Los reconocidos fotógrafos gastronómicos Matías Pérez Llera y Luis María de Pazos cuentan con la colaboración de cocineros de la talla de Manuel de la Osa, Abraham García, Sergi Arola, Ferrán Adriá, etc. Presentado por la Fundación Arte y Gastronomía con el asesoramiento de Lorenzo Díaz.

Día del Libro: Planeta Cervantes

Con motivo de la celebración del Día del Libro, 45 personalidades del mundo de las letras: Premios Cervantes, Premios Príncipe de Asturias de las Letras y Premios Nacionales de Literatura, pronunciarán ponencias y lecturas simultáneas de *El Quijote* en cada uno de nuestros centros.

Edición popular de 'El Quijote'

Edición popular de más de 1.000 páginas realizada por las Academias hispanoamericanas de la Lengua, con introducciones de Martín de Riquer, Mario Vargas Llosa, Francisco Ayala y Francisco Rico, entre otros.

Alberto Manguel en Marruecos

El escritor Alberto Manguel, autor de libros como *Noticias de un extranjero*, *Una historia de la lectura*, *La puerta de marfil* y *En el bosque del espejo*, impartirá la conferencia "El Quijote y los árabes" en las diferentes sedes del Instituto en Marruecos.

Congresos del Centro de Estudios Cervantinos

Coordinados por Carlos Alvar, tendrán lugar dos Congresos Internacionales que analizarán, por un lado, la relación entre Cervantes y América, y por otro lado, las relaciones existentes entre los traductores y las distintas traducciones de *El Quijote*.

Edición definitiva de **Don Quijote de la Mancha**

El Instituto Cervantes, en colaboración con el Centro para la Edición de los Clásicos Españoles, la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales y Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores, presenta la edición de referencia del clásico cervantino, dirigida por Francisco Rico, miembro de la Real Academia Española, catedrático de Literaturas Hispánicas Medievales de la Universidad Autónoma de Barcelona y una de las máximas autoridades en la obra de Cervantes. Estudio preliminar de Fernando Lázaro Carreter.

En torno a la obra cervantina de **Américo Castro**

Con un carácter híbrido entre el congreso académico y el foro intelectual, especialistas en literatura española moderna, arabistas, medievalistas, historiadores y académicos expondrán, desde sus diversos enfoques, sus teorías en torno a la obra cervantina de Américo Castro. Los encuentros, dirigidos por José Miranda y Julio Rodríguez Puértolas, tendrán lugar en Nueva York, Rabat y Madrid.

La Invención de las cosas Homenaje al Quijote

Antología de relatos inspirados en *El Quijote* y escritos por destacados escritores del ámbito internacional. Harold Bloom es el antólogo y prologuista de esta visión universal sobre *El Quijote*, que contará con autores como Margaret Atwood, J. M. Coetzee, Rubem Fonseca, Nadine Gordimer, John Le Carré y Nélida Piñón, entre otros. Coeditado por el Instituto Cervantes y Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores.

Miradas transversales de **El Quijote**

Este congreso reunirá a especialistas en distintos campos, ajenos a la filología y a la crítica literaria, para reflexionar sobre aspectos considerados transversales en *El Quijote*. Participarán, entre otros, Eugenio Trias, Fernando Savater y José Luis González Quirós.



Teatro

Quijote

La compañía Bambalina presentará un espectáculo de títeres de pequeño formato, dirigido por Josep Policarpo.

Don Quijote

Comedia del arte dirigida por Carlo Boso. Compañía Teatro del Finikito.

Quijote

La compañía valenciana L'Om Imprebis presentará esta versión de Santiago Sánchez y Juan Margallo del clásico cervantino. Dirigida por Santiago Sánchez.

El retablo de las maravillas

Teatro de texto a cargo de la compañía Els Joglars dirigida por Albert Boadella.

In Praise of Folly – The Don Quixote Project

Desplazamiento a Nueva York de profesionales españoles para el trabajo conjunto con compañías estadounidenses.

El caballero don Quijote

Ópera escrita por el compositor y premio nacional de Música Tomás Marco.

Música

Cervantes 1547-1616

La compañía Capilla Virelai, dirigida por Jordi Reguant, ofrecerá música de autores contemporáneos de Cervantes.

Música en el tiempo del caballero don Quijote

La compañía Orphenica Lyra interpretará obras de Pisador, Morales-Fuencollana, Narváez, Mudarra, Martín y Coll, Sanz y Arañés, entre otros. Dirigido por José Luis Moreno.

La música en la España de El Quijote

Raúl Mallavibarrena y la compañía Música Ficta presentarán obras de Vázquez, Victoria y Ruimonte, entre otros.

Música sobre don Quijote de la Mancha y su entorno

Elena Gragera, mezzo; Joan Cabero, barítono; y Antón Cardó, piano, interpretarán obras de Obrados, Halffter, Nin-Culmell, Ravel, Weber y Massenet, entre otros.

La música en torno a la obra de Cervantes

Alberto García, barítono, y Gabriella de Esteba, piano. Obras de Purcell, Mendelssohn y Ravel, entre otros.

Quijote Cuatro Siglos

El barítono Iñaki Fresán y el pianista Juan Antonio Álvarez Pareja interpretarán obras de Astorga, Esteve, Rodrigo, Ravel y Ibert, entre otros.

Danza

Atlas o antes de llegar a Barataria

La compañía Mal Pelo presenta este espectáculo que parte de las investigaciones de la hispanista francesa Bénédicte Torres acerca de la importancia de la corporalidad y del comportamiento no verbal en *El Quijote*, que según la especialista se encuentran en el corazón del propio texto y, en especial, mediante la escenificación del cuerpo heroico, del cuerpo amoroso y del cuerpo doliente. Los coreógrafos son Pep Ramis y María Muñoz. En la obra intervendrán los intérpretes Pep Ramis y Jordi Casanovas. El espacio sonoro correrá a cargo de



Montaje de la compañía Mal Pelo.

Steve Noble, y contará con el asesoramiento de la videorealizadora Nuria Font. Producción del Instituto Cervantes con motivo del IV Centenario de la publicación de la primera parte de *El Quijote*.

Cine y Audiovisuales

Las actividades que conmemorarán el cuarto centenario de *El Quijote* tratarán de acercarse al valor cultural de las incursiones que el cine ha realizado en torno al imaginario cervantino y su adaptación al medio audiovisual. Un documental de montaje realizado por Javier Rioyo, un ciclo de películas que abarca desde las adaptaciones del cine mudo hasta las más recientes, y una exposición de carteles serán los actos que centrarán esta conmemoración. Organizado en colaboración con la Empresa Pública Don Quijote de la Mancha 2005.



Instituto Cervantes